

Emitido Junio 13, 2024



2023 ANUAL INFORME DE CALIDAD DEL AGUA POTABLE



Acerca de este informe

El Departamento de Utilidades de la ciudad de Edinburg se complace en presentarle el Informe anual sobre la calidad del agua potable para 2023, también conocido como Informe de confianza del consumidor (CCR). La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. y la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) exigen que todas las agencias de agua produzcan un informe anual sobre el año anterior informando a los clientes sobre la calidad de su agua potable.

El Informe anual sobre la calidad del agua potable de la ciudad de Edinburg incluye detalles sobre de dónde proviene el agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales. En 2023, como en años anteriores, el agua del grifo cumplió con todos los estándares estatales y federales de salud del agua potable (estándares primarios para el tratamiento y monitoreo del agua). El Departamento de Utilidades de la Ciudad de Edinburg salvaguarda atentamente los suministros de agua y cumple con todos los estándares de calidad del agua. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado.

Tenga en cuenta que, aunque algunos términos pueden resultarle desconocidos, le proporcionamos definiciones que pueden resultarle útiles. Si necesita aclaración por favor llame a la Planta de Agua al (956) 388-8220.

Las plantas de tratamiento de agua de la ciudad de Edinburg proporcionan y entregan agua potable segura con suministro y presión adecuados. Los sistemas de distribución y tratamiento de agua de la ciudad han sido reconocidos por la TCEQ como un sistema de **“suministro público de agua superior”**.

La Ciudad posee y mantiene las siguientes plantas de tratamiento de agua:

1. Planta de tratamiento de agua del centro: ubicada en 500 E. Mahl St. y tiene una capacidad de tratamiento nominal de 10 millones de galones por día.
2. Planta de tratamiento de agua del oeste: ubicada en 1752 S. Mon Mack Rd. y tiene una capacidad de tratamiento nominal de 16 millones de galones por día.

Ambas plantas operan las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año y utilizan procesos de tratamiento convencionales para tratar el agua. El desinfectante principal en ambas plantas es el dióxido de cloro y utiliza tanto cloro como amoníaco para formar cloraminas como desinfectante de distribución.

Los flujos diarios promedio combinados de 2023 fueron de 12.198 millones de galons por día y los flujos máximos combinados fueron de 15. 519 millions de galons por día.



Fuente primaria de agua

La principal fuente de agua cruda de la ciudad es el Río Grande. La Ciudad posee y opera un depósito de agua cruda ubicado en 3420 W. Freddy González, con una capacidad de almacenamiento de 210 millones de galones.

La Ciudad posee y/o tiene bajo contrato un total de 14,817.15 acres pies de derechos de agua municipal por año. El agua cruda es suministrada por el Distrito de Riego No. 1 del Condado de Hidalgo y el Distrito de Riego No. 2 del Condado de Hidalgo.

La Ciudad también tiene un contrato con McAllen Public Utility (MPU) para suministrar un mínimo de 55.24 A.F. de agua potable tratada.





Oportunidades de Participacion Publicas

El concejo de la Ciudad de Edinburg se reúne cada **1er** y **3er** Martes de cada mes, a las 6:00 P.M., en 415 W. University Drive Edinburg Texas 78539. El propósito de la reunión es para llevar a cabo los negocios de la ciudad como proclamas, adjudicación de ofertas y contratos, audiencias públicas y comentarios públicos. Residentes que deseen dirigirse al Consejo debe completar un Formulario de Comentarios Públicos proporcionando antes del inicio de la reunión. Formulario de comentarios públicos proporcionado antes del inicio de la reunión. Luego, el formulario completo debe enviarse al Secretario(a) de la Ciudad. Para Obtener más información sobre este proceso, llame al Departamento de la Secretaría de la Ciudad al (956) 388-8204.

Informacion sobre su Agua Potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA. (1-800-426-4791).



Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de actividades mineras y de producción de petróleo y gas.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Este tipo de problemas no son necesariamente causas de problemas de salud. Para obtener más información sobre el sabor, el olor o el color del agua potable, comuníquese con la planta de agua de Edinburg al 956-388-8220.



Usted puede ser más vulnerable que la población general a ciertos contaminantes microbianos, como el *Cryptosporidium*, en el agua potable. Bebés, algunos ancianos o personas inmunocomprometidas, como aquellas que reciben quimioterapia para el cáncer; aquellos que se han sometido a trasplantes de órganos; aquellos que están en tratamiento con esteroides; y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Debe buscar consejo sobre el agua potable de su médico o proveedor de atención médica. Directrices adicionales sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* están disponibles en la línea directa de agua potable segura en (1-800-426-4791).

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería residencial. Somos responsables de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo abriendo el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee analizarla. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



Información sobre fuente de agua

La ciudad de Edinburg compra agua de North Alamo WSC. North Alamo WSC compra agua superficial del Río Grande, que se encuentra en el condado de Hidalgo.

TCEQ completó una evaluación de su fuente de agua y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestreo para su sistema de agua se basan en esta susceptibilidad y en datos de muestras anteriores. Cualquier detección de estos contaminantes se encontrará en este Informe de Confianza del Consumidor. Para obtener más información sobre evaluaciones de fuentes de agua y esfuerzos de protección en nuestro sistema, comuníquese con el Sr. Javier Valdez, Gerente de Planta de Agua, a 956-388-8220 de Lunes - Viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m.



ABBREVIATIONS ABREVIATURAS

NTU - Nephelometric Turbidity Units (una medida de turbidez)

MFL - million fibers per liter (una medida de amianto)

pCi/L -picocuries per liter (una medida de radiactividad)

ppm - milligrams per liter or parts per million

ppb – micrograms per liter or parts per billion

ppt - parts per trillion, or nanograms per liter (ng/L)

Ppq - parts per quadrillion, or picograms per liter (pg/L)

mrem - millirems per year (una medida de radiación absorbida por el cuerpo)

Na - no aplica

AVG – El cumplimiento normativo de algunos MCL se basa en un promedio anual de muestras mensuales.

DEFINICIONES Y ABREVIATURAS:

The following tables contain scientific terms and measures, some of which may require explanation:

Maximum Contaminant Level (MCL) -- El nivel más alto permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Maximum Contaminant Level Goal (MCLG) -- El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Level 1 Assessment -- Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

Level 2 Assessment -- Una evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una violación del MCL de E. coli y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL) -- El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG) -- El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Treatment Technique (TT) -- Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Action Level (AL) -- La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.



Contaminantes Inorgánicos

Año	Contaminante	Nivel Max.	Gama de Nivel	MCLG	MCL	Violación	Unidad de medida	Fuente de Contaminante
2023	Arsenic	2	0 - 2.1	0	10	N	ppb	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de los huertos; Es- correntía de residuos de producción de vidrio y produc- tos electrónicos.
2023	Barium	0.106	.0974- .106	2	2	N	ppm	Descarga de desechos de perforación; vertidos de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales.
2023	Fluoride	0.6	0.55 - .55	4	4.0	N	ppm	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; Descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio.
2023	Cyanide	90	80 - 90	200	200	N	ppb	Descargas de fábricas de plástico y fertilizantes; Descargas de fábricas de acero/metal.
2022	Selenium	10	4 - 9.9	50	50	N	ppb	Descargas de refinerías de petróleo y metales; Erosión de depósitos naturales; Descarga de minas
2023	Nitrate	.23	0.07 - 0.23	10	10	N	ppm	Escurrimiento por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; erosión de depósitos naturales.

Contaminantes Radiactivos

* La EPA considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta.

Año	Contaminante	Nivel Max.	Gama de Nivel	MCLG	MCL	Violación	Unidad de medida	Fuente de Contaminante
2020	Gross Alpha	<3.0		0	15	N	pCi/L *	Erosión de depósitos naturales.
2023	Beta/photon Emitters	6.6	6.6 - 6.6	0	50	N	pCi/L *	Decadencia de lo natural y lo artificial. Depósitos.
2016	Combined Radium	1.5	1.5-1.5	0	5	N	pCi/L *	Erosión de depósitos naturales.
2023	Uranium	2.5	2.5-2.5	0	30	N	ug/l	Erosión de depósitos naturales.



Nivel Máximo de Desinfectante Residual

Año	Disinfectant	Nivel Promedio	Nivel Min.	Nivel Max.	MRDL	MRDLG	Unidad de medida	Violación (Y/N)	Fuente de sustancia química
2023	Chloramines	2.93	0.5	4.00	4.0	4.0	ppm	N	Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios.
2023	Chlorine Dioxide	.04	0.00	0.13	.80	.80	ppm	N	Desinfectante utilizado para controlar los microbios.

Contaminantes Regulados

Año	Desinfectantes y subproductos de desinfección	Nivel Max.	Rango de Nivel	MCLG	MCL	Violación	Unidad de medida	Fuente de Contaminante
2023	Haloacetic Acids (HAA5)	19	9.9 - 23.2	*	60	N	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
2023	Trihalomethanes (TTHM)	48	12.6 - 72.4	*	80	N	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable.
2023	Chlorite	.63	0 - .63	0.8	1	N	ppm	Subproducto de la desinfección del agua potable.

*Sin gol para el total

El valor en la columna Nivel más alto o Promedio detectado es el promedio más alto de todos los resultados de muestras HAA5/TTHM recopilados en una ubicación durante un año.

Carbono Organico Total

El porcentaje de eliminación de carbono orgánico total (TOC) se midió cada mes y el sistema cumplió con todos los requisitos de eliminación de TOC establecidos, a menos que se indique una infracción de TOC en la sección de infracción.



Plomo y Cobre

Año	Contaminante	Fecha de muestreo	MCLG	Action Level (AL)	90 th Percentile	# Site Over AL	Unidad de medida	Violación	Fuente de contaminante
2022	Copper	2022	1.3	1.3	0.1385	0	ppm	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera.
2022	Lead	2022	0	15	1.7	0	ppb	N	Corrosión de sistemas de plomería domésticos; Erosión de depósitos naturales.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería residencial. Este suministro de agua es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo abriendo el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee analizarla. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura al 1-800-426-4791 o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.



Turbiedad

Declaración informativa: La turbidez es una medida de la turbiedad del agua causada por partículas en suspensión. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua y la efectividad de nuestro sistema de filtración y desinfectantes.

Año	Turbidez del Contaminante	Limite (Treatment Technique)	Nivel detectado	Violación	Fuente del Constituyente
2023	Medición única más alta	1 NTU	.47 NTU	N	Escorrentía del suelo
2023	Lowest Monthly % Meeting Limits	.3 NTU	98 %	N	Escorrentía del suelo

Violaciones/Infracciones

Chlorine Dioxide

Tipo de Infraccion	Comienza la infracción	Termina la infracción	Infraccion explicada
Monitoring, (DBP) (CHL.DIOXIDE)	10/01/2023	10/31/2023	No analizamos nuestra agua potable para detectar el contaminante y el período indicado. Debido a esta falla, no podemos estar seguros de la calidad de nuestra agua potable durante el período indicado.

Chlorite

Tipo de Infraccion	Comienza la infracción	Violation End	Infraccion explicada
Monitoring, Routine (DBP), Major	10/01/2023	10/31/2023	No analizamos nuestra agua potable para detectar el contaminante y el período indicado. Debido a esta falla, no podemos estar seguros de la calidad de nuestra agua potable durante el período indicado.

Algunos bebés y niños pequeños que beben agua que contiene dióxido de cloro por encima del MRDL podrían experimentar efectos en el sistema nervioso. Pueden ocurrir efectos similares en fetos de mujeres embarazadas que beben agua que contiene dióxido de cloro por encima del MRDL. Algunas personas pueden experimentar anemia.

Emitido Junio 13, 2024

Resultados de UCMR5

Contaminante	UCMR MRL (µg/L)	RESULTADO (µg/L) (Entry Point, Result, Quarter)
Lithium 1	9	EP001, 35.2, QTR 1 EP001, 31.9, QTR 2 EP001, 35.9, QTR 3 EP001, 37.6, QTR 4 EP004, 37.8, QTR 1 EP004, 28.9, QTR 2 EP004, 35.4, QTR 3 EP004, 36.6, QTR 4
Perfluorobutanesulfonic Acid (PFBS) 2,3	.003	EP004, .0034, QTR 1
Perfluorooctanesulfonic Acid (PFOS) 3,4	.004	EP004, .0045, QTR 1
Perfluorobutanoic Acid (PFBA)	.005	EP001, .006, QTR 1